



cremesso

CAPSULE SYSTEM

COMPACT PRO
PROFESSIONAL LINE

USER MANUAL



DE EN FR NL

Inhalt

Sicherheitshinweise.....	3
Übersicht	19
Übersicht Erweiterungen	
Compact Pro XL	20
Kapselschubladen leeren	20
Tastenfunktion	21
Tastenbeleuchtung.....	22
Inbetriebnahme.....	23
Leitungen spülen	24
Kaffee beziehen	24
Aroma-Entfaltungspause	26
Kapsel auswerfen	27
Kaffeemenge programmieren.....	28
Programmierung zurücksetzen	29
Energiesparbetrieb.....	29
Reinigung für beste Kaffeequalität	30
Entkalken.....	30
Pflege der Kaffeemaschine.....	31
Transport / Lagerung.....	33
Entsorgung	34
Technische Daten.....	34
Störung	51

Contents

Safety instructions	7
Overview	19
Overview of attachments	
Compact Pro XL	20
Emptying the capsule drawers.....	20
Key functions	21
Key illumination.....	22
Starting up.....	23
Flush out piping.....	24
Coffee preparation.....	24
Preinfusion function.....	26
Eject capsule	27
Programming the coffee quantity..	28
Programming reset	29
Energy-saving mode	29
Cleaning for the best coffee quality	30
Descaling.....	30
Cleaning the machine	31
Transport / storage	33
Disposal.....	34
Technical data.....	34
Troubleshooting	51

Sommaire

Consignes de sécurité.....	10
Vue d'ensemble	35
Vue d'ensemble des extensions	
Compact Pro XL	36
Vidage des tiroirs à capsules	36
Fonction des touches.....	37
Éclairage des touches	38
Mise en route	39
Rinçage des circuits.....	40
Préparer un café.....	40
Pause pour l'optimisation de l'arôme.....	42
Ejecter la capsule.....	43
Programmer la quantité de café.....	44
Réinitialiser la programmation	45
Mode économie d'énergie.....	45
Nettoyage pour une meilleure qualité du café.....	46
Détartrage.....	46
Entretien de la machine à café	47
Transport / rangement	49
Elimination.....	50
Données techniques	50
Problèmes	51

Inhoud

Veiligheidsinstructies.....	15
Overzicht	35
Overzicht van uitbreidingen	
Compact Pro XL	36
Capsulelades legen.....	36
Toetsfuncties.....	37
Toetsverlichting	38
Ingebruikname.....	39
Leidingen spoelen	40
Koffie bereiden.....	40
Aroma-ontwikkelingspauze	42
Capsule uitwerpen.....	43
Hoeveelheid koffie programmeren.....	44
Programmering herstellen	45
Energiezuinige modus.....	45
Reiniging voor de beste koffiekwiteit	46
Ontkalken.....	46
Onderhoud van de koffiemachine.	47
Transport / opslag.....	49
Afvalverwijdering.....	50
Technische gegevens.....	50
Storingen.....	51

Sicherheitshinweise

Allgemeine Hinweise

Diese Anleitung ist Bestandteil Ihres Produkts.

- ▶ Vor Aufstellung, Installation und Inbetriebnahme der Maschine sorgfältig lesen und aufbewahren.
- ▶ An jeden nachfolgenden Bediener weitergeben.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden oder Mängel, die durch Nichtbeachten der Gebrauchsanweisung entstanden sind.

- ▶ Maschine ausschliesslich mit den dazugehörigen Kapseln betreiben.

Bestimmungsgemässer Gebrauch

Diese Maschine darf nur wie in dieser Anleitung beschrieben angewendet werden. Andere Anwendungen sind missbräuchlich und stellen eine Gefahr dar. Diese Maschine dient zum Gebrauch im Haushalt und ähnlichen Bereichen, wie beispielsweise:

- in Küchen für Mitarbeiter
- in Büros und andere gewerblichen Bereichen
- in landwirtschaftlichen Betrieben
- in Hotels, Motels, Frühstückspensionen und ähnlichen Wohnumgebungen

Die Maschine ist nicht für eine gewerbliche Nutzung geeignet.

Die Maschine ist nicht für die Verwendung im Aussenbereich bestimmt.

Die Maschine darf nicht an nichtstationären Einsatzorten (z. B. auf Schiffen, in Fahrzeugen, in Bahnen etc.) betrieben werden.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Folgen aus nicht bestimmungsgemässer Verwendung.

Anforderungen an den Standort

- ▶ Maschine nur in trockenen Räumen verwenden.
- ▶ Maschine nicht in Schränken verwenden.
- ▶ Abstand von 60 cm zu Spülbecken und 50 cm zu offenem Feuer einhalten (ein Festwasseranschluss ist nicht zulässig).
- ▶ Sicherstellen, dass sich Maschine und Netzkabel nicht neben Kochplatten, Gaskochern, offenen Flammen oder ähnlichen heissen Oberflächen befinden.
- ▶ Maschine nicht auf heisse Flächen stellen.
- ▶ Maschine auf trockene, waagerechte, stabile und ebene Oberfläche stellen. Oberfläche muss gegen Hitze und Flüssigkeiten wie Wasser, Kaffee, Entkalkerlösung oder Ähnliches resistent sein.

- ▶ Nicht auf Marmorflächen oder unbehandeltes / geöltes Holz stellen (keine Haftung bei nicht entfernbaren Kaffee- oder Entkalkflecken).

Anforderungen an die Zielgruppe

Diese Maschine kann von Kindern ab 8 Jahren und älter unter Aufsicht benutzt werden, wenn sie bezüglich dessen sicheren Gebrauchs unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Reinigung und Wartung dürfen nicht durch Kinder vorgenommen werden, ausser sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.

Für Kinder jünger als 8 Jahre dürfen Maschine und Anschlussleitung nicht zugänglich sein.

Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und mangelnden Kenntnissen müssen bei Gebrauch beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs unterwiesen werden. Sie müssen die mit dem Gebrauch verbundenen Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit der Maschine spielen. Die Maschine muss ausserhalb der Reichweite von Kindern aufgestellt werden.

Anforderungen an den Nutzer

- ▶ Maschine nicht während Betrieb bewegen.
- ▶ Maschine nie ohne Wasser im Tank betreiben.
- ▶ Wassertank ausschliesslich mit frischem, kaltem Wasser füllen. Kein Mineralwasser mit Kohlensäure verwenden.
- ▶ Netzstecker aus der Netzsteckdose ziehen und Wassertank leeren, wenn die Maschine längere Zeit nicht gebraucht wird.
- ▶ Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Folien, Packkarton usw.) von Kindern fernhalten.
- ▶ Maschine vor dem Aufstellen auf sichtbare Schäden kontrollieren. Niemals eine beschädigte Maschine in Betrieb nehmen.
- ▶ Vor dem Anschliessen der Maschine die Anschlussdaten (Spannung und Frequenz) auf dem Typenschild mit denen der Hausinstallation vergleichen. Diese Daten müssen übereinstimmen, damit keine Schäden an der Maschine auftreten. Im Zweifelsfall eine Elektro-Fachkraft kontaktieren.
- ▶ Die elektrische Sicherheit der Maschine ist nur dann gewährleistet, wenn es an ein vorschriftsmässig installiertes Schutzleitersystem angeschlossen wird. Im Zweifelsfall die

Elektroinstallation durch eine Elektro-Fachkraft prüfen lassen.

- ▶ Maschine nicht über eine Mehrfachsteckdose oder ein Verlängerungskabel an das Elektronetz anschliessen.
- ▶ Maschine ausschliesslich bei Umgebungstemperaturen zwischen +16 °C und +38 °C verwenden.
- ▶ Ausschliesslich Original-Zubehör verwenden. Wenn andere Teile verwendet werden, gehen Ansprüche aus Garantie, Gewährleistung und / oder Produkthaftung verloren.

Anforderungen an die Reinigung

- ▶ Maschine vor jeder Umplatzierung, Reinigung oder Wartung vollständig abkühlen lassen und Netzstecker ziehen.
- ▶ Maschine weder ganz noch teilweise in Wasser oder andere Flüssigkeiten eintauchen.
- ▶ Maschine nicht unter fliessendes Wasser halten.
- ▶ Zur Reinigung der Maschine lediglich saubere Reinigungsmaterialien verwenden.
- ▶ Keine starken Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.

- ▶ Weiches, feuchtes Tuch zur Reinigung der Maschinenoberfläche benutzen.
- ▶ Nur vom Hersteller empfohlene Reinigungs- und Entkalkungsmittel verwenden. Kontakt mit Augen, Haut und Oberflächen vermeiden.

Restrisiken

Verletzungsgefahr durch Stromschlag

- ▶ Darauf achten, dass die Netzanschlussleitung nicht eingeklemmt wird oder an scharfen Kanten scheuert.
- ▶ Netzstecker niemals mit nassen Händen anfassen.
- ▶ Netzstecker nie am Kabel, sondern direkt am Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- ▶ Beschädigtes Netzkabel sofort und nur von der Servicestelle ersetzen lassen.

Verletzungsgefahr durch scharfe Kanten und Quetschen

- ▶ Hebel vor dem Bedienen schliessen. Hebel niemals öffnen, wenn die Maschine in Betrieb (Kaffeeausgabe, Entkalkungsvorgang) ist.
- ▶ Finger nicht in das Kapselfach oder den Kapselgang stecken. Teile der Maschine können scharfkantig oder spitz sein.

- ▶ Beim Schliessen des Bedienhebels nicht darunter greifen.
- ▶ Weder Finger noch Gegenstände in Maschinenöffnungen einführen.

Verletzungsgefahr durch Verbrühen

Maschinenteile und Kapseln können während und nach dem Betrieb sehr heiss sein. Verbrennungs- und Verbrühungsgefahr an den Ausläufen. Die austretenden Flüssigkeiten und der Dampf sind sehr heiss.

- ▶ Nicht berühren.
- ▶ Bedienhebel nicht betätigen, solange die Ausgabe oder Entkalkungsvorgang nicht vollständig beendet ist.

Verletzungsgefahr durch Stolpern

- ▶ Sicherstellen, dass Netzanschlussleitung nicht herabhängt.

Verletzungsgefahr durch Berühren spannungsführender Teile

- ▶ Gehäuse der Maschine nicht öffnen.
- ▶ Elektrischen und mechanischen Aufbau nicht verändern.

Verletzungsgefahr durch Schäden an der Maschine

- ▶ Maschine nicht verwenden, nachdem sie heruntergefallen ist, bei Gerätestörung, beschädigtem Netzkabel oder bei sonstigen Beschädigungen.
- ▶ Netzstecker sofort ziehen, wenn Störungen, Schäden oder Anomalien (z. B. Schmorgeruch) auffallen.
- ▶ Bei Störungen, Maschine von einer Servicestelle prüfen lassen.

Beschädigungsgefahr der Maschine durch Überhitzung

- ▶ Ausreichende Be- und Entlüftung der Maschine gewährleisten. Maschine während des Betriebs nicht mit Tüchern oder Ähnlichem bedecken.

Safety instructions

General information

This manual is an integral part of your product.

- ▶ Please read this manual thoroughly before erection, installation and commissioning the machine, and keep it for future reference.
- ▶ Always hand this manual over to future owners or users of the product.

The manufacturer cannot be held responsible for damage or defects caused by disregarding this instruction manual.

- ▶ Only operate the machine with the appropriate capsules.

Intended use

This machine may be used only as described in this manual. Using it for other purposes is abusive and dangerous.

This machine is intended for domestic use and in other similar areas, such as:

- in kitchens for use by employees
- in offices and other commercial areas
- in agricultural holdings

- in hotels, motels, boarding houses and similar residential type environments

The machine is not suitable for commercial use.

The machine is not designed for use outdoors.

The machine must not be used in a non-stationary location (e.g. on ships, in vehicles, in trains, etc.).

The manufacturer assumes no liability for consequences resulting from improper use.

Requirements on the location

- ▶ Use the machine only in dry rooms.
- ▶ Do not use the machine inside a cupboard.
- ▶ Maintain a distance of 60 cm from the sink and 50 cm from an open flame (a mains water connection is not permitted).
- ▶ Ensure the machine and its power cable are not located next to hobs, gas cookers, naked flames or similar hot surfaces.
- ▶ Never place the machine on a hot surface.
- ▶ Place the machine on a dry, horizontal, stable and flat surface. The surface must be resistant to heat and liquids such as water, coffee, descaling fluid or the like.

- ▶ Do not place on marble surfaces or untreated / oiled woodwork (no liability in the event of non-removable coffee or descaler stains).

Requirements for the target group

This machine can be used by children aged 8 years and above under supervision, if they have been given instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Cleaning and maintenance must not be carried out by children unless they are 8 years or older and are supervised.

The machine and its power cable must not be accessible to children under 8 years old.

Persons with limited physical, sensory or mental abilities, or lack of experience and knowledge, must be supervised or given instruction concerning use of the appliance in a safe way. They must have understood the dangers associated with its use.

Children must not play with the machine. The machine must be kept out of reach of children.

Requirements for the user

- ▶ Do not move the machine whilst it is in operation.

- ▶ Never operate the machine without water in the tank.
- ▶ Fill the water tank with fresh, cold water only. Do not use mineral water or carbonated water in the machine.
- ▶ Disconnect the plug from the power socket and empty the water tank if the machine is not to be used for a long period.
- ▶ Keep packaging materials (plastic bags, film, cardboard boxes, etc.) away from children.
- ▶ Before setting up the machine, check it for any visible damage. Never put a damaged machine into use.
- ▶ Before connecting the machine to the mains supply, make sure that the rating on the data plate corresponds to the voltage and frequency of the household supply. These data must correspond in order to avoid the risk of damage to the machine. Consult a qualified electrician if in any doubt.
- ▶ The electrical safety of this machine can be guaranteed only when it is correctly earthed. If in any doubt, have the electrical installation tested by a qualified electrician.

- ▶ Do not connect the machine to the mains electricity supply by an extension lead or multiple socket.
- ▶ Use the machine only at ambient temperatures between +16°C and +38°C.
- ▶ Only use genuine original accessories and spare parts. Using accessories or spare parts from other manufacturers will invalidate the guarantee and product warranty liability.

Requirements for cleaning

- ▶ Withdraw the power plug and allow the machine to cool down completely before re-positioning it, cleaning it or carrying out maintenance work.
- ▶ Never immerse the machine completely or partially in water or any other liquid.
- ▶ Never hold the machine under running water.
- ▶ Use only clean cleaning materials to clean the machine.
- ▶ Do not use strong cleaning detergents or solvents.
- ▶ Use a soft, damp cloth to clean the surface of the machine.
- ▶ Only use cleaning and descaling agents recommended by the manufacturer. Avoid contact with eyes, skin and other surfaces.

Consignes de sécurité

Remarques générales

Ces instructions font partie intégrante de votre produit.

▶ À lire attentivement et à conserver avant le montage, l'installation et la mise en service de la machine.

▶ À transmettre à chaque opérateur suivant.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages ou des défauts résultant du non-respect du mode d'emploi.

▶ Utiliser la machine exclusivement avec les capsules correspondantes.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cette machine ne doit être utilisée que de la manière décrite dans ce manuel. Toute autre utilisation est abusive et représente un danger.

Cette machine est destinée à un usage domestique ou similaire, comme par exemple :

- dans les cuisines pour les employés
- dans les bureaux et autres espaces commerciaux
- dans les exploitations agricoles

- dans les hôtels, motels, chambres d'hôtes et autres environnements résidentiels similaires

La machine n'est pas adaptée à une utilisation commerciale.

La machine n'est pas destinée à être utilisée à l'extérieur.

La machine ne doit pas être utilisée dans des lieux d'utilisation non stationnaires (par exemple sur des bateaux, dans des véhicules, dans des trains, etc.).

Le fabricant décline toute responsabilité pour les conséquences résultant d'une utilisation non conforme à l'usage prévu.

Exigences relatives au site

- ▶ N'utiliser la machine que dans des locaux secs.
- ▶ Ne pas utiliser la machine dans des armoires.
- ▶ Respecter une distance de 60 cm par rapport aux éviers et de 50 cm par rapport aux flammes nues (un raccordement fixe à l'eau n'est pas autorisé).
- ▶ S'assurer que la machine et le câble d'alimentation ne se trouvent pas à côté de plaques de cuisson, de réchauds à gaz, de flammes nues ou de surfaces chaudes similaires.
- ▶ Ne pas poser la machine sur des surfaces chaudes.

- ▶ Placer la machine sur une surface sèche, horizontale, stable et plane. La surface doit être résistante à la chaleur et aux liquides tels que l'eau, le café, les solutions détartrantes ou autres.
- ▶ Ne pas poser sur des surfaces en marbre ou en bois non traité / huilé (pas de responsabilité en cas de taches de café ou de détartrant impossibles à enlever).

Exigences relatives au groupe cible

Cette machine peut être utilisée par des enfants de 8 ans et plus sous surveillance, à condition qu'ils aient reçu des instructions concernant son utilisation en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques qui en découlent.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants, sauf s'ils ont 8 ans ou plus et qu'ils sont surveillés.

La machine et le câble de raccordement ne doivent pas être accessibles aux enfants de moins de 8 ans. Les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience et de connaissances, doivent être supervisées lors de l'utilisation ou recevoir des

instructions concernant l'utilisation en toute sécurité. Elles doivent avoir compris les risques liés à son utilisation.

Les enfants ne doivent pas jouer avec la machine. La machine doit être installée hors de portée des enfants.

Exigences envers l'utilisateur

- ▶ Ne pas déplacer la machine pendant son fonctionnement.
- ▶ Ne jamais faire fonctionner la machine sans eau dans le réservoir.
- ▶ Remplir le réservoir d'eau exclusivement avec de l'eau fraîche et froide. Ne pas utiliser d'eau minérale gazeuse.
- ▶ Débrancher la fiche de la prise de courant et vider le réservoir d'eau si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période.
- ▶ Tenir les matériaux d'emballage (sacs en plastique, films, cartons d'emballage, etc.) hors de portée des enfants.
- ▶ Contrôler l'absence de dommages visibles sur la machine avant de l'installer. Ne jamais mettre en service une machine endommagée.

- ▶ Avant de brancher la machine, comparer les données de raccordement (tension et fréquence) figurant sur la plaque signalétique avec celles de l'installation domestique. Ces données doivent correspondre afin d'éviter tout dommage à la machine. En cas de doute, contacter un électricien.
- ▶ La sécurité électrique de la machine n'est garantie que si elle est raccordée à un système de conducteurs de protection installé conformément aux prescriptions.
En cas de doute, faire contrôler l'installation électrique par un électricien.
- ▶ Ne pas brancher la machine sur le réseau électrique via une prise multiple ou une rallonge.
- ▶ Utiliser la machine exclusivement à des températures ambiantes comprises entre +16 °C et +38 °C.
- ▶ Utiliser exclusivement des accessoires d'origine. Si d'autres pièces sont utilisées, les droits de garantie et/ou de responsabilité du fait des produits sont perdus.

Exigences en matière de nettoyage

- ▶ Laisser refroidir complètement la machine et la débrancher avant tout déplacement, nettoyage ou entretien.
- ▶ Ne pas immerger la machine entièrement ou partiellement dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- ▶ Ne pas passer la machine sous l'eau courante.
- ▶ N'utiliser que du matériel de nettoyage propre pour nettoyer la machine.
- ▶ Ne pas utiliser de détergents ou de solvants puissants.
- ▶ Utiliser un chiffon doux et humide pour nettoyer la surface de la machine.
- ▶ Utiliser uniquement les produits de nettoyage et de détartrage recommandés par le fabricant. Éviter tout contact avec les yeux, la peau et les surfaces.

Risques résiduels

Risque de blessure par électrocution

- ▶ Veiller à ce que le câble d'alimentation ne soit pas coincé ou ne frotte pas contre des arêtes vives.
- ▶ Ne jamais toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.

- ▶ Ne jamais débrancher la fiche secteur par le câble, mais directement par la fiche secteur de la prise de courant.
- ▶ Faire remplacer immédiatement le câble d'alimentation endommagé et uniquement par le centre de service.

Risque de blessure par des arêtes vives et par écrasement

- ▶ Fermer le levier avant l'utilisation. Ne jamais ouvrir le levier lorsque la machine est en service (distribution de café, opération de détartrage).
- ▶ Ne pas mettre les doigts dans le compartiment à capsules ou dans le canal à capsules. Certaines parties de la machine peuvent être tranchantes ou pointues.
- ▶ Ne pas passer la main sous le levier de commande lors de sa fermeture.
- ▶ Ne pas mettre les doigts ou introduire des objets dans les ouvertures de la machine.

Risque de blessure par ébouillantage

Les pièces de la machine et les capsules peuvent être très chaudes pendant et après le fonctionnement. Risque de brûlure et d'ébouillantage au niveau des

sorties. Les liquides et la vapeur qui s'en échappent sont très chauds.

- ▶ Ne pas toucher.
- ▶ Ne pas actionner le levier de commande tant que la distribution ou le processus de détartrage n'est pas complètement terminé(e).

Risque de blessure par trébuchement

- ▶ S'assurer que le câble de raccordement au réseau ne pend pas.

Risque de blessure par contact avec des pièces sous tension

- ▶ Ne pas ouvrir le boîtier de la machine.
- ▶ Ne pas modifier la structure électrique et mécanique.

Risque de blessure par des dommages sur la machine

- ▶ Ne pas utiliser la machine après une chute, en cas de panne de l'appareil, de câble d'alimentation endommagé ou d'autres dommages.
- ▶ Débrancher immédiatement la fiche d'alimentation en cas de dysfonctionnement, de dommages ou d'anomalies (par exemple, une odeur de brûlé).

- ▶ En cas de dysfonctionnement, faire contrôler la machine par un centre de service.

Risque d'endommagement de la machine par surchauffe

- ▶ Assurer une aération et une ventilation suffisantes de la machine. Ne pas couvrir la machine avec des chiffons ou des objets similaires pendant le fonctionnement.

Veiligheidsinstructies

Algemene informatie

Deze handleiding hoort als een onderdeel bij uw product.

- ▶ Lees hem aandachtig door alvorens de machine op te stellen, te installeren en in gebruik te nemen. Bewaar de handleiding om hem later te kunnen raadplegen.
- ▶ Geef de handleiding door aan een volgende gebruiker.

De fabrikant is niet aansprakelijk voor schade of defecten die het gevolg zijn van het niet in acht nemen van de handleiding.

- ▶ Gebruik de machine alleen met de bijbehorende koffiecapsules.

Beoogd gebruik

Deze machine mag alleen worden gebruikt zoals beschreven in deze handleiding. Andere toepassingen zijn oneigenlijk en vormen een risico.

Deze machine is bedoeld voor gebruik in het huishouden en op soortgelijke locaties, zoals:

- in pantry's voor werknemers
- in kantoren en andere zakelijke ruimten

- in landbouwbedrijven
- in hotels, motels, bed and breakfasts en soortgelijke woonomgevingen

De machine is niet geschikt voor commercieel gebruik.

De machine is niet bedoeld voor gebruik buitenshuis.

De machine mag niet worden gebruikt op niet-stationaire locaties (bijv. op schepen, in voertuigen, in treinen, enz.).

De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele gevolgen van oneigenlijk gebruik.

Eisen aan de plaats van opstelling

- ▶ Gebruik de machine alleen in droge ruimten.
- ▶ Gebruik de machine niet in een kast.
- ▶ Houd bij de opstelling een afstand van 60 cm tot gootstenen en 50 cm tot open vuur aan (een vaste wateraansluiting is niet toegestaan).
- ▶ Zorg ervoor dat de machine en het netsnoer zich niet in de buurt bevinden van kookplaten, gasfornuizen, open vuur of soortgelijke hete oppervlakken.
- ▶ Plaats de machine niet op hete oppervlakken.

- ▶ Plaats de machine op een droge, horizontale, stabiele en vlakke ondergrond. Het oppervlak moet bestand zijn tegen hitte en vloeistoffen zoals water, koffie, ontkalkingsmiddel en dergelijke.
- ▶ Plaats de machine niet op marmeren oppervlakken of onbehandeld/geolied hout (geen aansprakelijkheid bij niet-verwijderbare koffievlekken of vlekken van ontkalkingsmiddel).

Eisen aan de doelgroep

Deze machine kan door kinderen vanaf 8 jaar onder toezicht worden gebruikt, mits zij hebben geleerd hoe zij de machine veilig moeten gebruiken en de met het gebruik samenhangende risico's begrijpen.

De machine mag niet worden gereinigd en onderhouden door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en er een volwassene meekijkt.

Kinderen jonger dan 8 jaar mogen niet bij de machine en het aansluitsnoer kunnen.

Personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of met een gebrek aan ervaring en kennis moeten bij het gebruik van de machine worden begeleid of hebben geleerd hoe zij de machine veilig moeten gebruiken. Zij moeten de met het gebruik samenhangende risico's hebben

begrepen.

Kinderen mogen niet met de machine spelen. De machine moet buiten het bereik van kinderen worden opgesteld.

Eisen aan de gebruiker

- ▶ Verplaats de machine niet tijdens het gebruik.
- ▶ Gebruik de machine nooit zonder water in het reservoir.
- ▶ Vul het waterreservoir uitsluitend met vers, koud water. Gebruik geen koolzuurhoudend mineraalwater.
- ▶ Haal de stekker uit het stopcontact en leeg het waterreservoir wanneer de machine gedurende langere tijd niet zal worden gebruikt.
- ▶ Houd het verpakkingsmateriaal (plastic zakken, folie, kartonnen doos, enz.) buiten het bereik van kinderen.
- ▶ Controleer de machine op zichtbare schade voordat u hem opstelt. Neem een beschadigde machine nooit in gebruik.
- ▶ Vergelijk vóór aansluiting van de machine de aansluitgegevens (spanning en frequentie) op het typeplaatje met die van de huisinstallatie. Deze gegevens moeten met elkaar overeenstemmen,

om te voorkomen dat er schade aan de machine ontstaat. Neem in geval van twijfel contact op met een gekwalificeerde elektricien.

- ▶ De elektrische veiligheid is alleen gewaarborgd indien de machine wordt aangesloten op een volgens de voorschriften aangelegde geaarde installatie. Laat in geval van twijfel de elektrische installatie controleren door een gekwalificeerde elektricien.
- ▶ Sluit de machine niet via een stekkerdoos of een verlengsnoer op het lichtnet aan.
- ▶ Gebruik de machine alleen bij omgevingstemperaturen tussen +16 °C en +38 °C.
- ▶ Gebruik alleen originele toebehoren. Wanneer andere onderdelen worden gebruikt, vervalt de aanspraak op wettelijke garantie, fabrieksgarantie en/of productaansprakelijkheid.

Eisen aan de reiniging

- ▶ Laat de machine volledig afkoelen en trek de stekker uit het stopcontact alvorens hem te verplaatsen, te reinigen of te onderhouden.
- ▶ Dompel de machine niet geheel noch gedeeltelijk onder in water of andere vloeistoffen.
- ▶ Houd de machine niet onder stromend water.

- ▶ Gebruik voor het reinigen van de machine alleen schone reinigingsmaterialen.
- ▶ Gebruik geen sterke reinigings- of oplosmiddelen.
- ▶ Gebruik een zachte, vochtige doek om het oppervlak van de machine te reinigen.
- ▶ Gebruik alleen reinigings- en ontkalkingsmiddelen die door de fabrikant worden aanbevolen. Vermijd contact met de ogen, de huid en oppervlakken.

Restrisico's

Gevaar voor letsel door elektrische schok

- ▶ Zorg ervoor dat het netsnoer nergens klemzit of langs scherpe randen schuurt.
- ▶ Raak de stekker nooit met natte handen aan.
- ▶ Trek de stekker nooit aan het snoer uit het stopcontact, maar aan de stekker zelf.
- ▶ Laat een beschadigd netsnoer onmiddellijk en uitsluitend door het servicecentrum vervangen.

Gevaar voor letsel door scherpe randen en bekne-lling

- ▶ Sluit de hendel voor gebruik. Open de bedieningshendel nooit wanneer de machine in werking is (koffieafgifte, ontkalkingsproces).

- ▶ Vingers nooit in het capsulevakje of de capsuleschacht steken. Delen van de machine kunnen scherp of puntig zijn.
- ▶ Grijp bij het sluiten van de bedieningshendel niet onder de hendel.
- ▶ Stop geen vingers of voorwerpen in de openingen van de machine.

Gevaar voor letsel door verbranding

Machineonderdelen en capsules kunnen tijdens en na het gebruik zeer heet zijn. Gevaar voor verbranding en brandwonden bij de (uitloop)openingen. De uit de machine lopende vloeistoffen en de stoom zijn zeer heet.

- ▶ Niet aanraken.
- ▶ Laat de bedieningshendel met rust totdat de koffieafgifte of het ontkalkingsproces volledig is beëindigd.

Gevaar voor letsel door struikelen

- ▶ Controleer of het netsnoer niet op de grond hangt.

Gevaar voor letsel door het aanraken van spanningvoerende delen

- ▶ Maak de behuizing van de machine nooit open.

- ▶ Breng geen wijzigingen aan in de elektrische en mechanische constructie.

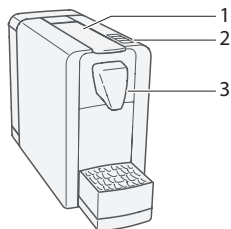
Gevaar voor letsel door beschadigde machine

- ▶ Gebruik de machine niet wanneer deze op de grond is gevallen, wanneer de machine storingen vertoont, het netsnoer is beschadigd of de machine andere beschadigingen heeft.
- ▶ Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer een storing, beschadiging of iets anders ongewoons (bijv. een brandlucht) wordt opgemerkt.
- ▶ Laat de machine in geval van storingen door een servicecentrum nakijken.

Gevaar voor beschadiging van de machine door oververhitting

- ▶ Zorg voor voldoende ventilatie van de machine. Dek de machine tijdens het gebruik niet af met doeken of dergelijke zaken.

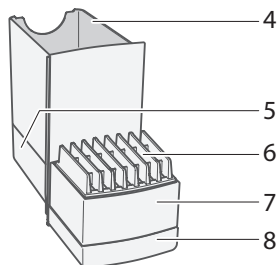
Übersicht



- 1 **Bedienhebel** zum Laden der Kapseln
- 2 **Bedientasten**
Funktionen (→ S. 21)
- 3 **Auslauf**

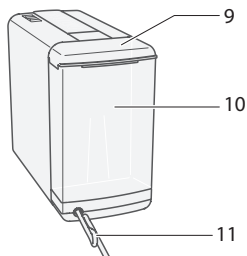
Overview

- 1 **Operating lever** for loading capsules
- 2 **Operating keys**
functions (→ page 21)
- 3 **Output**



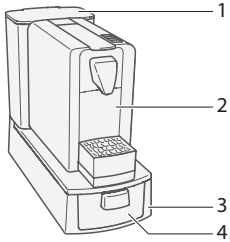
- 4 **Kapselbehälter**, abnehmbar
- 5 **Restwasserbehälter**
- 6 **Tassenerhöhung**, abnehmbar
- 7 **Obere Abtropfschale** mit Abtropfgitter, abnehmbar
- 8 **Untere Abtropfschale** mit Abtropfgitter, abnehmbar

- 4 **Capsule container**, removable
- 5 **Drainage tank**
- 6 **Cup platform**, removable
- 7 **Upper drip tray** with drain grill, removable
- 8 **Lower drip tray** with drain grill, removable



- 9 **Wassertankdeckel**, abnehmbar
- 10 **Wassertank** 1,1 l
- 11 **Netzkabel**

- 9 **Water tank cover**, removable
- 10 **Water tank** 1.1 litres
- 11 **Power cable**



Übersicht Erweiterungen Compact Pro XL

- 1 Wassertank 3 l
- 2 Obere Kapselschublade
- 3 Schubladenblock
- 4 Kapselschublade

Overview of attachments Compact Pro XL

- 1 Water tank 3 l
- 2 Upper capsule drawer
- 3 Drawer block
- 4 Capsule drawer

Kapselschubladen leeren

Die Kapselschublade fasst max. 40 Kapseln (entspricht ca. 40 Bezügen).

Wird die Kapselschublade nach 40 Bezügen nicht geleert, fallen zusätzliche Kapseln direkt in den Schubladenblock.

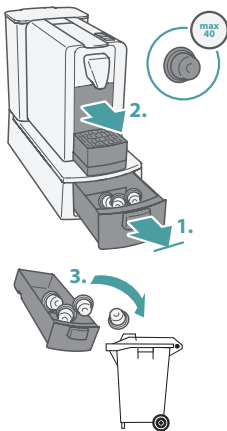
- ▶ Kapselschublade langsam bis zum ersten Einrasten aus Schubladenblock ziehen.
- ▶ Obere Kapselschublade herausziehen, damit stecken gebliebene Kapseln herunterfallen.
- ▶ Kapselschubladen leeren und reinigen.
- ▶ Kapselschubladen einsetzen.

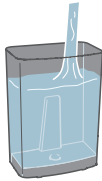
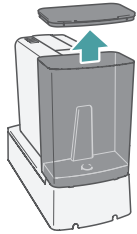
Emptying the capsule drawers

The capsule drawer has a capacity of max. 40 capsules (equivalent to approx. 40 beverages).

If the capsule drawer is not emptied after 40 beverages, subsequent capsules will fall down within the drawer block.

- ▶ Slowly pull the capsule drawer out of the drawer block to the first stop.
- ▶ Pull the upper capsule drawer out so that any capsules that have become stuck will fall into the lower drawer.
- ▶ Empty the capsule drawers and clean them.
- ▶ Reinsert the capsule drawers.





Tipps:

- Das Leeren der Kapselschublade mit dem Auffüllen des Wassertanks kombinieren (40 Bezüge á 75 ml entsprechen 3 l).
- Dispensierte Kapseln in wasserdichten Abfallsack werfen.

Tips:

- Empty the capsule drawers when you fill the water tank (40 beverages of 75 ml is equivalent to 3 l).
- Throw the used capsules into a water-tight rubbish bag.

Tastenfunktion



Reinigungs-Taste

Spült die Leitungen.

Kaffee-Tasten

Ristretto-Taste

Kleine Tasse (30 ml)

Espresso-Taste

Mittlere Tasse (50 ml)

Lungo-Taste

Grosse Tasse (110 ml)

Key functions

Cleaning key

Flushes out piping.

Coffee keys

Ristretto key

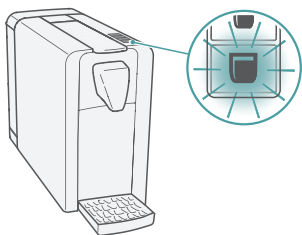
Small cup (30 ml)

Espresso key

Medium cup (50 ml)

Lungo key

Large cup (110 ml)



Tastenbeleuchtung

Alle Tasten

Leuchten: Kaffeemaschine ist betriebsbereit.

Kaffee-Taste

Leuchtet: Brühvorgang läuft.

Blinkt: Aufheizen, Programmierung der Kaffeemenge läuft.

Lungo-Taste ☐ und Reinigungstaste ☉ blinken: Ausdampfprogramm läuft.

Reinigungs-Taste

Pulsierend ☉: Energiesparbetrieb aktiv.

Key illumination

All keys

Light up: Coffee machine is ready for use.

Coffee key

Lights up: Brewing.

Flashing: Warm-up, programming of coffee quantity in progress.

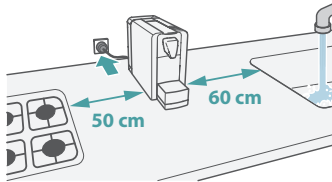
Lungo key ☐ and cleaning

key ☉ flash: Steaming out in progress.

Cleaning key

Flickering ☉: Energy-saving mode active.

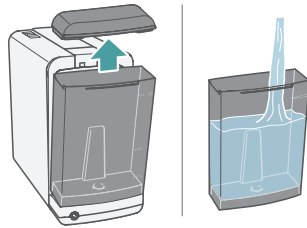
Inbetriebnahme





- ▶ Kaffeemaschine auf trockene, wasserfeste und wärmebeständige Standfläche stellen.
- ▶ Kaffeemaschine nicht direkt auf Marmor oder Holz stellen (Gefahr von Kaffee-/Entkalkerflecken).
- ▶ Abstand von 60 cm zu Spülbecken und 50 cm zu offenem Feuer einhalten.

Starting up

- ▶ Place the coffee machine on a dry surface that is water-proof and heat-proof.
- ▶ Do not place the coffee machine directly on marble or wood (risk of coffee or descaler stains).
- ▶ Maintain a distance of 60 cm from the sink and 50 cm from an open flame.



- ▶ Wassertank reinigen und mit kaltem Wasser füllen.
 - ▶ Netzstecker in eine geerdete Steckdose einstecken. Die Reinigungs-Taste  pulsiert.
 - ▶ Beliebige Taste drücken.
- Mindestens 5x Leitungen spülen (→ S. 24).

- ▶ Clean the water tank and fill with cold water.
 - ▶ Insert power plug in an earthed socket. The cleaning key  flickers.
 - ▶ Press any key.
- Flush out piping at least 5 times (→ page 24).

Ist die Temperatur der Kaffeemaschine unter 5 °C oder sehr hoch, kann sie nicht gestartet werden und alle Tasten blinken.

Temperatur der Kaffeemaschine unter 5 °C:

- ▶ Kaffeemaschine 30 Minuten bei Zimmertemperatur aufwärmen lassen.

Temperatur der Kaffeemaschine sehr hoch:

- ▶ Kaffeemaschine abkühlen lassen.

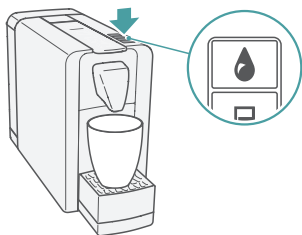
If the temperature of the coffee machine is below 5°C or very high, the machine cannot be started and all keys flash.

Temperature of coffee machine below 5°C:



- ▶ Allow the coffee machine to warm up for 30 minutes at room temperature.

Temperature of coffee machine very high:


- ▶ Allow the coffee machine to cool down.

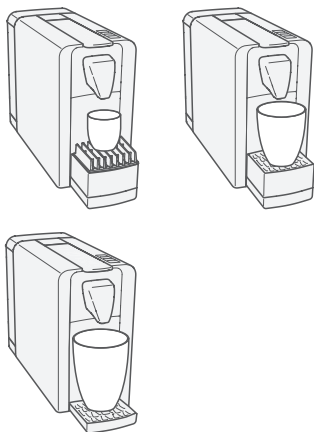


Leitungen spülen

- ▶ Tasse unter Auslauf stellen.
- ▶ Reinigungs-Taste  drücken. Der Spülvorgang startet.
- ▶ Reinigungs-Taste  erneut drücken, bis eine Tasse Wasser ausgegeben wurde.

Falls der Spülvorgang nicht beginnt:

- ▶ Wassertank herausnehmen und erneut aufsetzen.
- ▶ Reinigungs-Taste  drücken.



Kaffee beziehen



Pro Tasse Kaffee wird eine Kapsel benötigt.

- ▶ Nach längeren Pausen Leitungen spülen.
- Je nach Fassengröße Abtropfschale oder Fassenerhöhung anpassen:
 - ▶ Fassenerhöhung einsetzen oder obere Abtropfschale abnehmen.
 - ▶ Tasse unter Auslauf stellen.


Tipps:

- Crema – Je näher die Tasse am Auslauf steht, desto schöner wird die Crema.
- Tasse vorwärmen – Einen Ristretto ohne Kapsel ausgeben.

Flush out piping

- ▶ Place a cup under the output.
- ▶ Press the cleaning key .
- The flushing process starts.
- ▶ Press the cleaning key  again until a cup of water is dispensed.

If the flushing process does not start:

- ▶ Remove the water tank and re-insert.
- ▶ Press the cleaning key .

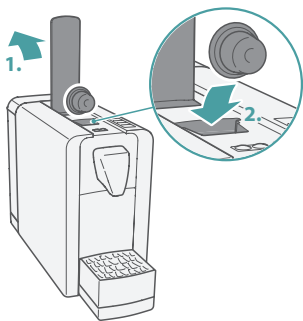
Coffee preparation

One capsule is required for each cup of coffee.

- ▶ After long pauses, flush out the piping.
- Depending on the cup size, adjust the drip tray or cup platform:
 - ▶ Insert cup platform or remove upper drip tray.
 - ▶ Place a cup under the output.

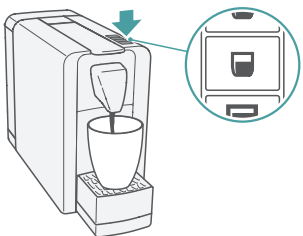
Tips:

- Crema – The closer the cup is to the outlet, the better the crema.
- Preheat the cup – Press the ristretto key (without capsule) and fill the cup with water.



Kapsel laden

- ▶ Bedienhebel nach oben schwenken.
- ▶ Kapsel in Kapselschacht fallen lassen.
- ▶ Bedienhebel nach unten schwenken.
Die Kapsel wird aufgestochen.



Kaffee ausgeben

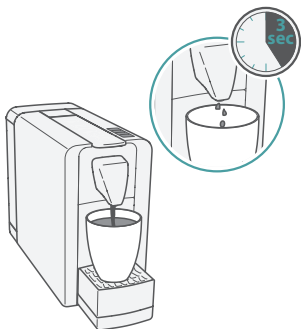
- ▶ Kaffee-Taste drücken:
 - ☐ Ristretto: kleine Tasse (30 ml)
 - ☐ Espresso: mittlere Tasse (50 ml)
 - ☐ Lungo: grosse Tasse (110 ml)

Load capsule

- ▶ Push the operating lever upwards.
- ▶ Drop the capsule into the opening.
- ▶ Pull the operating lever downwards to pierce the capsule.

Coffee output

- ▶ Press the coffee key:
 - ☐ Ristretto: small cup (30 ml)
 - ☐ Espresso: medium cup (50 ml)
 - ☐ Lungo: large cup (110 ml)



Aroma-Entfaltungspause

Durch die Aroma-Entfaltungspause entfaltet Ihr Kaffee mehr Aroma.

Bei Kaffeemengen bis zu 80 ml wird zunächst eine kleine Menge Kaffee ausgegeben.

Dann beginnt die «Vorbrühpause» und die Ausgabe stoppt für 3 Sekunden.

Danach wird die Ausgabe fortgesetzt.

Die Ausgabe stoppt automatisch oder vorzeitig durch erneutes Drücken der Taste.

Die Vorbrühpause ist abhängig von der Ausgabemenge und nicht an einzelne Tasten gebunden.

Bei der Programmierung der Tasten (→ S. 28) bleibt die Vorbrühpause bis 80 ml Ausgabemenge bestehen.

Bei Ausgabemengen über 80 ml wird keine Vorbrühpause durchgeführt.

Preinfusion function

The preinfusion function gives your coffee more aroma.

For coffee quantities up to 80 ml, a small amount of coffee is dispensed first.

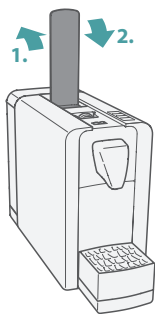
The “pre-brewing pause” function starts and the output stops for 3 seconds.

The output then continues.

Output stops automatically or press the key again to stop earlier.

The pre-brewing pause function depends on the output quantity and is not associated with the individual keys.

When programming the keys (→ page 28) the pre-brewing pause remains unchanged for output quantities up to 80 ml. For output quantities over 80 ml, pre-brewing pause is not carried out.



Kapsel auswerfen

Tipp: Nachtropfen verhindern – Kapsel direkt nach dem Kaffeebezug auswerfen.

- ▶ Bedienhebel nach oben schwenken.
Die gebrauchte Kapsel fällt in den Kapselbehälter.
- ▶ Bedienhebel ganz nach unten schwenken.

Vergessene Kapseln können im Kapselschacht haften bleiben.

Vorsicht! Verletzungsgefahr durch Aufstechspitzen in der Maschine!

- ▶ Kapsel vorsichtig nach unten drücken.

Eject capsule

Tip: To prevent drips from the outlet – eject the capsule after the coffee output.

- ▶ Push the operating lever upwards.
The used capsule drops into the capsule container.
- ▶ Pull operating lever down.

Forgotten capsules may stick in the opening.

Caution! Risk of injury due to sharp opening point inside the machine!

- ▶ Push capsule down carefully.

Kaffeemenge programmieren

Die Ausgabemenge kann für jede Kaffee-Taste angepasst werden.

Die Werkseinstellungen sind:

- ▣ Ristretto: 30 ml
- ▣ Espresso: 50 ml
- ▣ Lungo: 110 ml

Die programmierbare Ausgabemenge für Kaffee ist 30–250 ml.

- ▶ Tasse unter Auslauf stellen.
- ▶ Füllstand des Wassertanks prüfen. Bei Bedarf Wasser auffüllen.
- ▶ Kapsel laden.
- ▶ Die zu programmierende Taste (z. B. Espresso ▣) mindestens 3 Sekunden gedrückt halten, bis sie 3 × schnell blinkt.
- ▶ Taste wieder loslassen.

Kaffee wird ausgegeben.

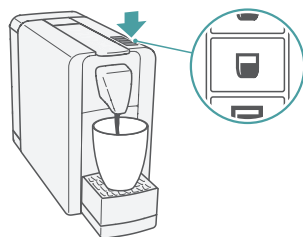
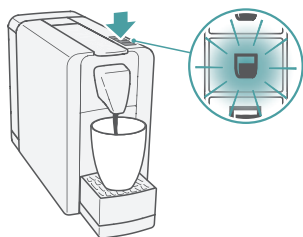
- ▶ Sobald die gewünschte Menge in der Tasse ist: Die zu programmierende Taste (z. B. Espresso ▣) erneut drücken.

Die Kaffeeausgabe stoppt. Alle Tasten leuchten.

Die neue Mengenprogrammierung wurde übernommen.

Wenn der Wassertank während der Programmierung leer läuft:

- ▶ Programmierung mit vollem Wassertank wiederholen.



Programming the coffee quantity

The output quantities can be adjusted for each coffee key.

The default settings are:

- ▣ Ristretto: 30 ml
- ▣ Espresso: 50 ml
- ▣ Lungo: 110 ml

The programmable output quantity for coffee is 30–250 ml.

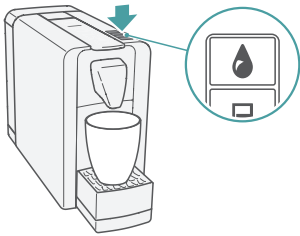
- ▶ Place a cup under the output.
- ▶ Check the level of the water tank. Fill with water, if required.
- ▶ Load capsule.
- ▶ Hold down the key to be programmed (e.g. espresso ▣) for at least 3 seconds, until it flashes rapidly three times.
- ▶ Release the key.

Coffee output starts.


- ▶ When your cup is full enough: Press the key to be programmed (e.g. espresso ▣) again.
- Coffee output stops. All keys light up.
The new programmable quantity setting is applied.


If the water tank empties during programming:

- ▶ Repeat the programming with a full water tank.




Programmierung zurücksetzen

- ▶ Netzstecker ziehen.
- ▶ Reinigungs-Taste  gedrückt halten und Netzstecker wieder einstecken.
- ▶ Taste loslassen.

Reinigungs-Taste  blinkt 3 x schnell. Die Werkseinstellung wurde wiederhergestellt.



Energiesparbetrieb

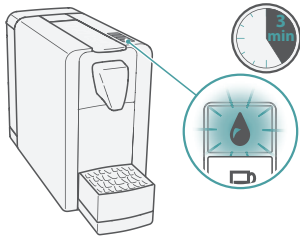
Wenn die Kaffeemaschine nicht benutzt wird, wechselt sie in den Energiesparbetrieb.

Die Reinigungs-Taste  pulsiert (leuchtet langsam hell / dunkel).


Nach weiteren 3 Minuten Inaktivität wechselt die Maschine in den Stand-By-Betrieb.


Die Reinigungs-Taste  erlischt.

Tip: Kaffeemaschine ausschalten – Reinigungs-Taste  und Lungo-Taste  gleichzeitig drücken.



Programming reset

- ▶ Pull out the power plug.
- ▶ Hold down the cleaning key  and re-insert power plug.
- ▶ Release the key.

Cleaning key  flashes rapidly three times. The default settings are restored.



Energy-saving mode

When the coffee machine is not being used, it switches to energy-saving mode.

The cleaning key  flickers (slowly light/dark).

After a further 3 minutes of inactivity, the machine switches to standby mode.

The cleaning key  light goes out.

Tip: To switch off the machine – Press the cleaning key  and the Lungo key  simultaneously.

Reinigung für beste Kaffequalität

Bei der Zubereitung von Kaffee lagern sich Kalkrückstände von Wasser sowie Kaffeöle und -fette in den Leitungen der Kaffeemaschine ab.

Diese Rückstände wirken sich negativ auf den Geschmack des Kaffees aus.



Durch regelmäßiges Entkalken können diese Rückstände gelöst werden.

Bei verkalkter Kaffeemaschine erlischt der Garantieanspruch.

Entkalken

- ▶ Kaffeemaschine nach ca. 300 Bezügen oder 1–2 Monaten entkalken.

Achtung! Nur Entkalker für Kaffeemaschinen verwenden. Keinen Essig verwenden.

- ▶ Entkalker nach Herstellerangaben mischen und in Wassertank füllen.
- ▶ Alle Kapseln aus der Kaffeemaschine entfernen.
- ▶ Untere Abtropfschale schräg nach oben ziehen und entfernen.
- ▶ Grosses Gefäss (min. 1,2 l) unter den Auslauf stellen.
- ▶ Lungo-Taste  drücken.
- ▶ 3 Minuten warten und Lungo-Taste  erneut drücken.
- ▶ Vorgang so oft wiederholen, bis der Tank leer ist.

Cleaning for the best coffee quality

When preparing coffee, deposits of water as well as coffee oils and fats are left behind in the piping of the coffee machine.

These residues have a negative effect on the coffee taste.



Regular descaling of the machine can remove these residues.

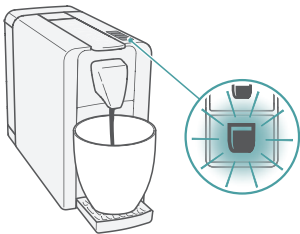
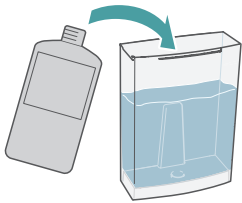
Coffee machines which are calcified invalidates the warranty.

Descaling

- ▶ To prevent damage, descale the coffee machine after 300 cups or 1-2 months.

Attention! Only use descalers for coffee machines. Never use vinegar.

- ▶ Mix the descaler with water according to the manufacturer's instructions and fill the water tank.
- ▶ Remove all capsules from the coffee machine.
- ▶ Pull the lower drip tray upwards and remove.
- ▶ Place a large bowl (min. 1.2 litres) under the output.
- ▶ Press the Lungo key .
- ▶ Wait for 3 minutes and press the Lungo key  again.
- ▶ Repeat until the water tank is empty.



- ▶ Wenn der Wassertank leer ist, den Wassertank spülen, mit Wasser füllen und einsetzen.
- ▶ Auffanggefäß leeren und unter den Auslauf stellen.
- ▶ Lungo-Taste drücken, bis der Wassertank leer ist.
- ▶ Wenn der Wassertank leer ist, Wassertank füllen und einsetzen.

Die Kaffeemaschine ist betriebsbereit.



Pflege der Kaffeemaschine

Vorsicht! Vor jeder Reinigung Netzstecker ziehen!

Achtung! Kaffeemaschine niemals in Wasser tauchen!
Nicht unter fließendem Wasser reinigen!

- ▶ Kaffeemaschine und Auslauf mit feuchtem Tuch reinigen. Nicht trockenreiben oder scheuernde Reinigungsmittel verwenden.

- ▶ When the water tank is empty, rinse well, fill with water and replace.
- ▶ Empty the descaler fluid bowl and place it under the output.
- ▶ Press the Lungo key until the water tank is empty.
- ▶ When the water tank is empty, fill the tank with water and replace.

The machine is now ready for use.

Cleaning the machine

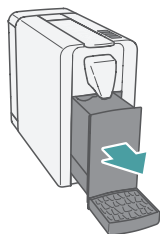
Caution! Always pull out the power plug first before cleaning!

Attention! Never immerse the coffee machine in water!
Never wash under running water!

- ▶ Clean the coffee machine and output with a damp cloth. Never rub dry or use abrasive detergents.

Abtropfschale, Kapselbehälter und Wassertank täglich leeren

Der Kapselbehälter fasst ca. 10–12 Kapseln und der Restwasserbehälter ca. 150 ml Restwasser (entspricht ca. 12 Bezügen).



- ▶ Untere Abtropfschale leicht anheben und nach vorne ziehen.
- ▶ Obere Abtropfschale abnehmen und reinigen.
- ▶ Kapselbehälter nach oben abziehen.

- ▶ Kapselbehälter leeren und reinigen.
- ▶ Restwasserbehälter leeren und reinigen.
- ▶ Kapselbehälter, Restwasserbehälter und die Abtropfschale in umgekehrter Reihenfolge wieder in die Kaffeemaschine einsetzen.
- ▶ Wassertank leeren und reinigen.



Empty the drip tray, capsule container and water tank daily

The capsule container holds approx. 10-12 capsules and the drainage tank approx. 150 ml residual water (equivalent to approx. 12 beverages).

- ▶ Lift the lower drip tray slightly and pull it forward.
- ▶ Remove the upper drip tray and clean.
- ▶ Pull capsule container upward.

- ▶ Empty the capsule container and clean.
- ▶ Empty the drainage tank and clean.
- ▶ Reinsert the capsule container, drainage tank and the drip tray into the coffee machine.
- ▶ Empty the water tank and clean.

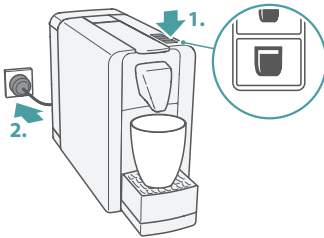
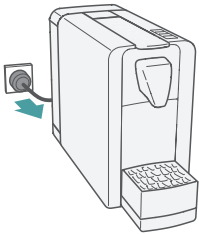
Die Maschinenteile sind nicht spülmaschinenfest!





The machine components are not dishwasher safe.

Transport / Lagerung

Beim Transportieren und Lagern darf sich kein Wasser in der Kaffeemaschine befinden.

- ▶ Netzstecker ziehen.
- ▶ Wassertank entleeren und wieder einsetzen.



- ▶ Tasse unter Auslauf stellen.
- ▶ Lungo-Taste  gedrückt halten und Netzstecker wieder einstecken.
- ▶ Lungo-Taste  nach ca. 2 Sekunden wieder loslassen. Die Pumpe läuft und die Reinigungs-Taste  und Lungo-Taste  blinken. Das Restwasser wird aus der Kaffeemaschine befördert.





Sobald die Pumpe stoppt, erlöschen die Tasten und das Entleeren ist abgeschlossen.

- ▶ Netzstecker ziehen.
- ▶ Kaffeemaschine abkühlen lassen.
- ▶ Kaffeemaschine in der Originalverpackung an einem trockenen, staubfreien und für Kinder unzugänglichen Ort aufbewahren.
- ▶ Bei der nächsten Verwendung zuerst die Leitungen spülen.

Transport / storage

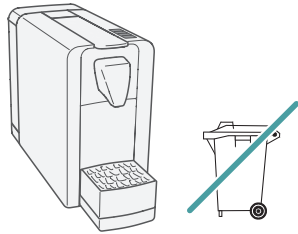
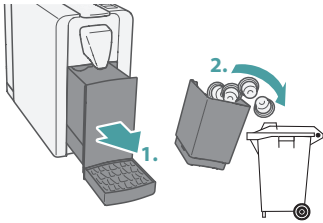
During transport and storage, no water must be present in the coffee machine.

- ▶ Pull out the power plug.
- ▶ Empty the water tank and replace it.

- ▶ Place a cup under the output.
- ▶ Hold down the Lungo key  and re-insert the power plug.
- ▶ Release the Lungo key  after approx. 2 seconds. The pump starts and the cleaning key  and the Lungo key  flash. The residual water is pumped out of the coffee machine.

As soon as the pump stops, the key lights extinguish and emptying out is finished.

- ▶ Pull out the power plug.
- ▶ Allow the coffee machine to cool down.
- ▶ Store the coffee machine in the original packaging in a dry, dust-free place, out of reach of children.
- ▶ Flush out the machine and piping before using again.



Entsorgung

- Gebrauchte Kapseln und ausgediente Geräte gemäss den örtlichen Vorschriften entsorgen.

Ausgediente Geräte können bei einer Verkaufsstelle kostenlos abgegeben werden.

Disposal

- Dispose of used capsules and worn-out machines according to the regulations in your country.

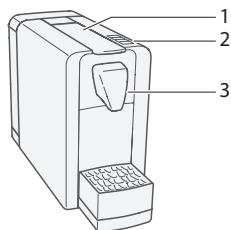
Worn-out machines can be returned to your dealer for professional disposal free of charge.

Technische Daten

Parameter	Wert
Nennspannung	220–240 V, 50/60 Hz
Nennleistung	1455 W
Energiesparbetrieb Verbrauch	0,3 W
Abmessungen (mm) (B × H × T)	140 × 360 × 255
Gerätegewicht	3,9 kg
Volumen Wassertank	1,1 l

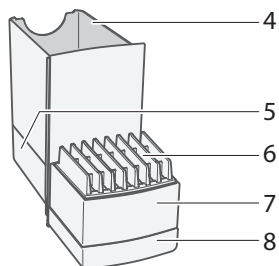
Technical data

Parameter	Value
Rated voltage	220–240 V, 50/60 Hz
Rated power	1455 W
Energy-saving mode	0.3 W
Dimensions (mm) (W × H × D)	140 × 360 × 255
Weight	3.9 kg
Water tank capacity	1.1 l

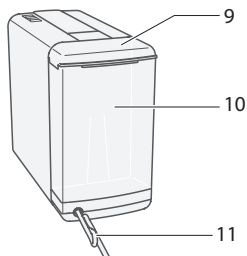


Vue d'ensemble

- 1 Levier de chargement pour charger la capsule
- 2 Touches de commande
Fonctions (→ p. 37)
- 3 Embout d'écoulement



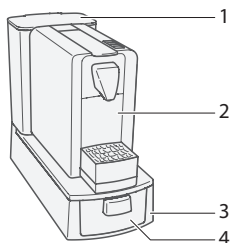
- 4 Réceptacle à capsules amovible
- 5 Bac d'eau résiduelle
- 6 Socle rehausseur, amovible
- 7 Grille égouttoir supérieure avec bac égouttoir, amovible
- 8 Grille égouttoir inférieure avec bac égouttoir, amovible



- 9 Couvercle du réservoir d'eau, amovible
- 10 Réservoir d'eau 1,1 l
- 11 Cordon d'alimentation

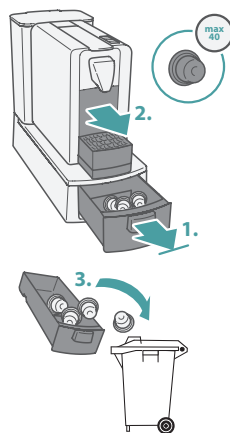
Overzicht

- 1 Bedieningshendel om capsule te laden
- 2 Bedieningstoetsen
Functies (→ p. 37)
- 3 Uitloop
- 4 Opvangbak voor capsules, verwijderbaar
- 5 Restwaterbak
- 6 Plateau voor kleine kopjes, verwijderbaar
- 7 Bovenste druppelbak met druprooster, verwijderbaar
- 8 Onderste druppelbak met druprooster, verwijderbaar
- 9 Deksel waterreservoir, verwijderbaar
- 10 Waterreservoir 1,1 l
- 11 Netsnoer



Vue d'ensemble des extensions Compact Pro XL

- 1 Réservoir d'eau 3 l
- 2 Tiroir supérieur à capsules
- 3 Bloc à tiroir
- 4 Tiroir à capsules



Vidage des tiroirs à capsules

Le tiroir à capsules contient au maximum 40 capsules (env. 40 tasses).

Si le tiroir à capsules n'est pas vidé au bout de 40 tasses, les capsules en trop tombent directement dans le bloc à tiroir.

- ▶ Tirer le tiroir à capsules lentement du bloc à tiroir jusqu'au premier cran.
- ▶ Extraire le tiroir à capsules supérieur, pour que les capsules coincées tombent.
- ▶ Vider et nettoyer les tiroirs à capsules.
- ▶ Installer les tiroirs à capsules.

Overzicht van uitbreidingen Compact Pro XL

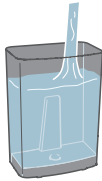
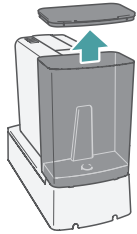
- 1 Waterreservoir 3 l
- 2 Bovenste capsulelade
- 3 Ladeblok
- 4 Capsulelade

Capsulelades legen

De capsulelade heeft een capaciteit van max. 40 capsules (komt overeen met ca. 40 kopjes).

Als de capsulelade na 40 kopjes niet wordt geleegd, vallen extra capsules rechtstreeks in het ladeblok.

- ▶ Capsulelade langzaam tot de eerste klik uit het ladeblok trekken.
- ▶ Bovenste capsulelade uittrekken, zodat achtergebleven capsules omlaagvallen.
- ▶ Capsulelades legen en reinigen.
- ▶ Capsulelades plaatsen.



Conseils :

- Combiner le vidage du tiroir à capsules au remplissage du réservoir d'eau (40 tasses à 75 ml correspondent à 3 l).
- Jeter les capsules distribuées dans un sac à déchets étanche.

Tips:

- Combineer het legen van de capsulelade met het vullen van het waterreservoir (3 l volstaat voor 40 kopjes à 75 ml).
- Gooi gebruikte capsules weg in een waterdichte afvalzak.

Fonction des touches

Touche de nettoyage

Rince les circuits.

Touches de préparation du café

Touche Ristretto

Petite tasse (30 ml)

Touche Espresso

Tasse moyenne (50 ml)

Touche Lungo

Grande tasse (110 ml)



Toetsfuncties

Reinigingstoets

Spoelt de leidingen.

Koffietoetsen

Ristretto-toets

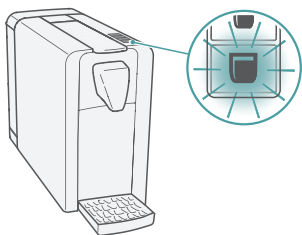
Kleine tas (30 ml)

Espresso-toets

Middelgrote tas (50 ml)

Lungo-toets

Grote tas (110 ml)



Éclairage des touches

Toutes les touches

Allumées : la machine à café est prête à l'emploi.

Touche de préparation du café

Allumée : Préparation du café en cours.

Clignote : chauffage, programmation de la quantité de café en cours.

Touche Lungo ☐ et touche de nettoyage 💧 clignotantes : évacuation de la vapeur en cours.

Touche de nettoyage

S'illumine lentement de façon croissante/décroissante 💧 : mode économie d'énergie actif.

Toetsverlichting

Alle toetsen

Lichten op: Koffiemachine is gebruiksklaar.

Koffietoets

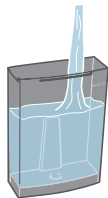
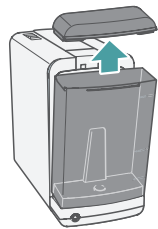
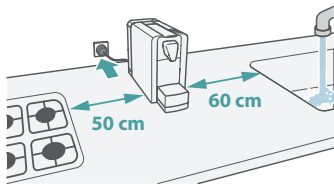
Licht op: Bereidingsproces loopt.

Knippert: Aan het opwarmen, programmering van de hoeveelheid koffie loopt.

Lungo-toets ☐ en reinigings-toets 💧 knipperen: Verdampingsprogramma loopt.

Reinigingstoets


Pulseert 💧: Energiezuinige modus actief.



Mise en route

- ▶ Placer la machine à café sur une surface sèche, plane, résistante à la chaleur et aux liquides.
- ▶ Ne pas la placer directement sur du marbre ou du bois (risque de taches de café/détartrant).
- ▶ Maintenir une distance de 60 cm entre tout évier ou robinet et de 50 cm de flammes libres.

- ▶ Nettoyer le réservoir d'eau et le remplir d'eau froide.
- ▶ Brancher la machine à une prise de terre.

La touche de nettoyage s'illumine lentement  de façon croissante et décroissante.

- ▶ Appuyer sur n'importe quelle touche.

Purger/rincer les circuits au moins 5x (→ p. 40).

Si la température de la machine à café est inférieure à 5 °C ou très élevée, elle ne peut pas démarrer et toutes les touches clignotent.

Température de la machine à café inférieure à 5 °C :

- ▶ Réchauffer la machine à café à température ambiante pendant 30 minutes.

Température de la machine à café très élevée :

- ▶ Laisser refroidir la machine à café.

Ingebruikname

- ▶ Zet de koffiemachine op een droge, watervaste en warmtebestendige plaats.
- ▶ Zet de koffiemachine niet rechtstreeks op marmer of hout zetten (risico op koffie-/ontkalkervlekken).
- ▶ Bewaar een afstand van 60 cm tot de gootsteen en 50 cm tot open vuren.

- ▶ Reinig het waterreservoir en vul het met koud water.
- ▶ Steek de stekker in een geaard stopcontact.

De reinigingstoets  pulseert.

- ▶ Druk op een willekeurige toets.

Spoel minstens 5x de leidingen (→ p. 40).

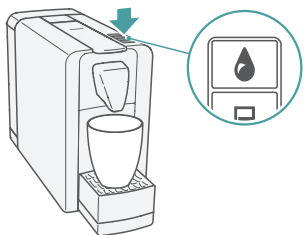
Als de temperatuur van de koffiemachine zich onder 5 °C bevindt of zeer hoog is, kan deze niet gestart worden en knipperen alle toetsen.

Température van de koffiemachine onder 5 °C :



- ▶ Laat de koffiemachine 30 minuten opwarmen bij kamertemperatuur.

Température van de koffiemachine zeer hoog :


- ▶ Laat de koffiemachine afkoelen.



Rinçage des circuits

- ▶ Placer une tasse sous l'embout d'écoulement.
 - ▶ Appuyer sur la touche de nettoyage .
- L'opération de rinçage démarre.
- ▶ Appuyer de nouveau sur la touche de nettoyage  jusqu'à ce que la tasse soit remplie d'eau.

Si le processus de rinçage ne démarre pas :

- ▶ Retirer le réservoir d'eau et le remettre en place.
- ▶ Appuyer sur la touche de nettoyage .



Préparer un café

Utiliser une capsule par tasse de café.

- ▶ Si la machine est restée longtemps inutilisée, il faut purger/rincer les circuits.

Selon la taille de la tasse, ajustez le socle rehausseur ou l'égouttoir :

- ▶ Installez le socle rehausseur ou retirez l'égouttoir.
- ▶ Placer une tasse sous l'embout d'écoulement.

Conseils:


- Crème – Plus la tasse sera proche de l'embout d'écoulement, plus le café aura une couche crémeuse.
- Préchauffer la tasse – Faire couler un ristretto sans capsule.



Leidings spoelen

- ▶ Zet een tas onder de uitloop.
 - ▶ Druk op de reinigingstoets .
- Het spoelproces start.
- ▶ Druk opnieuw op de reinigingstoets  tot er een tas water is doorgelopen.

Indien het spoelproces niet start:

- ▶ Verwijder het waterreservoir en plaats het opnieuw.
- ▶ Druk op de reinigingstoets .

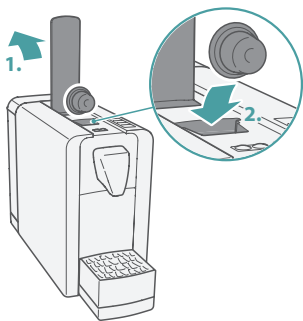
Koffie bereiden

Per tas koffie heeft u één capsule nodig.

- ▶ Spoel de leidings na langere perioden zonder gebruik. Afhankelijk van de grootte van het kopje of de beker past u het lekbakje of plateau aan:
- ▶ Plaats het plateau voor kleine kopjes of verwijder het bovenste lekbakje.
- ▶ Zet een tas onder de uitloop.

Tips:

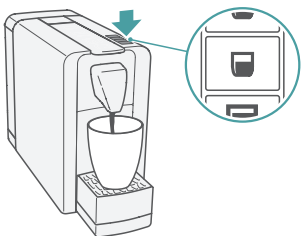
- Crema - Hoe dichter de tas bij de uitloop staat, hoe mooier de crema wordt.
- Tas voorverwarmen - Bereid een Ristretto-tas zonder capsule.



Charger la capsule

- ▶ Relever le levier de chargement.
- ▶ Laisser glisser la capsule dans le porte-capsules.
- ▶ Abaisser le levier de chargement.

La capsule est alors perforée.



Écoulement du café

- ▶ Appuyer sur la touche de préparation du café :

- ☐ Ristretto : petite tasse (30 ml)
- ☐ Espresso : tasse moyenne (50 ml)
- ☐ Lungo : grande tasse (110 ml)

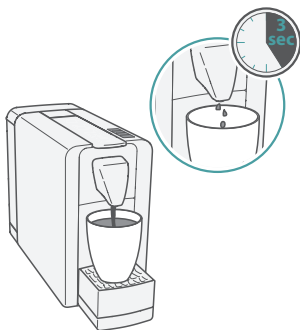
Capsule laden

- ▶ Klap de bedieningshendel naar boven.
- ▶ Laat de capsule in de capsuleschacht vallen.
- ▶ Klap de bedieningshendel naar beneden.

De capsule wordt doorgeprikt.

Koffie laten doorlopen

- ▶ Druk op de koffietoets:
- ☐ Ristretto: kleine tas (30 ml)
- ☐ Espresso: middelgrote tas (50 ml)
- ☐ Lungo: grote tas (110 ml)



Pause pour l'optimisation de l'arôme

La pause pour l'optimisation de l'arôme permet de sublimer la saveur de votre café.

Pour les quantités de café jusqu'à 80 ml, une petite quantité de café s'écoule d'abord.

Une pause pour la « préinfusion » commence ensuite et l'écoulement s'arrête pendant 3 secondes.

Il se poursuit après cette pause de 3 secondes.

L'écoulement s'arrête tout seul ou prématurément en appuyant de nouveau sur la touche.

La pause pour la préinfusion dépend de la quantité écoulee et non de la touche utilisée.

Lors de la programmation des touches (→ p. 44) la pause pour la préinfusion est conservée pour une quantité écoulee jusqu'à 80 ml. Si la quantité écoulee est supérieure à 80 ml, aucune pause pour la préinfusion n'est appliquée.

Aroma-ontwikkelingspauze

Door de aroma-ontwikkelingspauze ontwikkelt uw koffie meer aroma.

Bij koffiehoeveelheden tot 80 ml wordt eerst een kleine hoeveelheid koffie bereid.

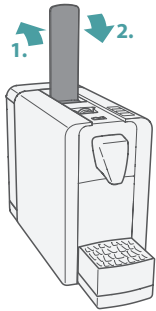
Vervolgens begint de „voorzetpauze” en stopt het doorlopen gedurende 3 seconden.

Daarna wordt het doorlopen verdergezet.

Het doorlopen stopt automatisch, of vroegtijdig door opnieuw op de toets te drukken.

De voorzetpauze is afhankelijk van de doorloophoeveelheid, en is niet gebonden aan specifieke toetsen.

Bij het programmeren van de toetsen (→ p. 44) wordt de voorzetpauze tot de doorloophoeveelheid van 80 ml behouden. Bij doorloophoeveelheden van meer dan 80 ml wordt geen voorzetpauze uitgevoerd.



Ejecter la capsule

Conseil: Pour empêcher la formation de gouttes, éjecter la capsule juste après l'écoulement du café.

- ▶ Relever le levier de chargement.
La capsule usagée tombe dans le réceptacle à capsules.
- ▶ Rabaisser complètement le levier de chargement.

Les capsules oubliées peuvent rester collées dans le porte-capsules.

Important ! Risque de blessures à l'intérieur du réceptacle qui comporte des pointes !

- ▶ Pousser délicatement la capsule vers le bas.

Capsule uitwerpen

Tip: Nadruppen voorkomen - werp de capsule meteen uit na het bereiden van koffie.

- ▶ Klap de bedieningshendel naar boven.
De gebruikte capsule valt in de opvangbak voor capsules.
- ▶ Klap de bedieningshendel volledig naar beneden.

Vergeten capsules kunnen blijven steken in de capsule-schacht.

Opgelet! Risico op letsel door pinnetjes voor doorprikken in de machine!

- ▶ Druk de capsule voorzichtig naar beneden.

Programmer la quantité de café

La quantité écoulee peut être personnalisée pour chaque touche de préparation du café.

Les paramètres d'usine sont :

- ☐ Ristretto : 30 ml
- ☐ Espresso : 50 ml
- ☐ Lungo : 110 ml

La quantité écoulee programmable pour le café est comprise entre 30 et 250 ml.

- ▶ Placer une tasse sous l'embout d'écoulement.
- ▶ Contrôler le niveau dans le réservoir d'eau. Le remplir d'eau si nécessaire.
- ▶ Charger la capsule.
- ▶ Maintenir enfoncée la touche à programmer (par ex. Espresso ☐) pendant au moins 3 secondes jusqu'à ce qu'elle clignote rapidement 3x.
- ▶ Relâcher la touche.

Le café commence à s'écouler.

- ▶ Une fois la quantité désirée atteinte dans la tasse : Appuyer de nouveau sur la touche à programmer (par ex. Espresso ☐).

L'écoulement du café s'arrête. Toutes les touches sont allumées.

La nouvelle quantité programmée est prise en compte.

Si le réservoir d'eau se vide pendant la programmation :

- ▶ Répéter la programmation avec le réservoir d'eau plein.

Hoeveelheid koffie programmeren

De doorloophoeveelheid kan aangepast worden voor elke koffietoets.

De fabrieksinstellingen zijn:

- ☐ Ristretto: 30 ml
- ☐ Espresso: 50 ml
- ☐ Lungo: 110 ml

De programmeerbare doorloophoeveelheid voor koffie is 30-250 ml.

- ▶ Zet een tas onder de uitloop.
- ▶ Controleer het vulniveau van het waterreservoir. Vul indien nodig het water bij.
- ▶ Laad de capsule.
- ▶ Houd de toets die u wil programmeren (bv. Espresso ☐) gedurende minstens 3 seconden ingedrukt, tot deze 3 x snel knippert.
- ▶ Laat de toets weer los.

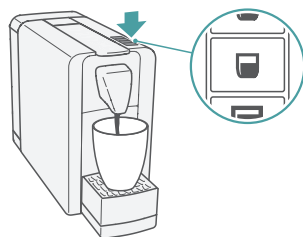
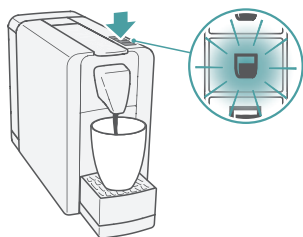
De koffie loopt door.

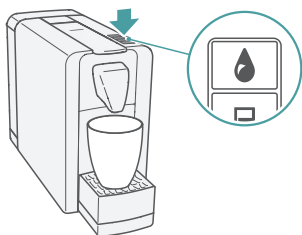
- ▶ Van zodra de tas de gewenste hoeveelheid bevat: Druk opnieuw op de te programmeren toets (bv. Espresso ☐).

Het doorlopen van koffie stopt. Alle toetsen lichten op. De nieuwe programmering van de hoeveelheid werd opgeslagen.


Als het waterreservoir leeg raakt tijdens de programmering:

- ▶ Herhaal de programmering met een vol waterreservoir.





Réinitialiser la programmation

- ▶ Débrancher la machine à café.
- ▶ Maintenir la touche de nettoyage  enfoncée et rebrancher la machine à café.
- ▶ Relâcher la touche.

La touche de nettoyage  clignote rapidement 3x. Le paramètre d'usine est rétabli.



Mode économie d'énergie

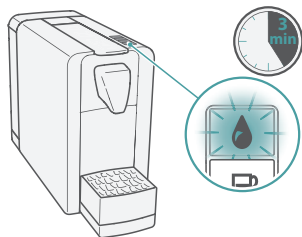
Si la machine à café n'est pas utilisée, elle passe en mode économie d'énergie.

La touche de nettoyage  s'illumine lentement de façon croissante et décroissante.

Au bout de 3 minutes d'inactivité, la machine passe en mode Veille.


La touche de nettoyage  s'éteint.

Conseil: Pour éteindre la machine à café – appuyer simultanément sur la touche de nettoyage  et la touche Lungo .




Programmering herstellen

- ▶ Trek het netsnoer uit het stopcontact.
- ▶ Houd de reinigingstoets  ingedrukt en steek het netsnoer weer in het stopcontact.
- ▶ Laat de toets los.

Reinigingstoets  knippert 3 x snel. De fabrieksinstelling is hersteld.

Energiezuinige modus

Als de koffiemachine niet gebruikt wordt, schakelt het toestel over naar de energiezuinige modus.

De reinigingstoets  pulseert (licht langzaam helder / donker op).

Na 3 minuten van inactiviteit schakelt de machine over naar de stand-by modus.

De reinigingstoets  dooft.

Tip: Koffiemachine uitschakelen - Reinigingstoets  en Lungo-toets  gelijktijdig indrukken.

Nettoyage pour une meilleure qualité du café

Lors de la préparation de café, des résidus de calcaire de l'eau ainsi que des huiles et graisses de café se déposent dans les circuits de la machine à café.

Ces dépôts altèrent le goût du café.



Un détartrage régulier permet d'enlever ces dépôts.

Une machine entartrée n'est plus couverte par la garantie.

Détartrage

- ▶ Détartrer la machine à café tous les 300 cafés ou tous les 1-2 mois.

Attention ! Utiliser uniquement un détartrant spécial pour machines à café. Ne pas utiliser de vinaigre.

- ▶ Mélanger le détartrant en suivant les instructions du fabricant et le verser dans le réservoir d'eau.
- ▶ Enlever toutes les capsules de la machine à café.
- ▶ Tirer la grille égouttoir inférieure de biais vers le haut et la retirer.
- ▶ Placer un grand récipient (min. 1,2 l) sous l'embout d'écoulement.
- ▶ Appuyer sur la touche Lungo .
- ▶ Patienter 3 minutes et appuyer de nouveau sur la touche Lungo .
- ▶ Répéter l'opération jusqu'à ce que le réservoir soit vide.

Reiniging voor de beste koffiekwaliteit



Bij het bereiden van koffie worden kalkresidu's van water en koffiëleïën en -vetten afgezet in de leidingen van de koffiemachine.

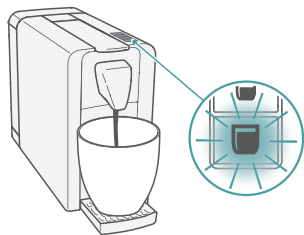
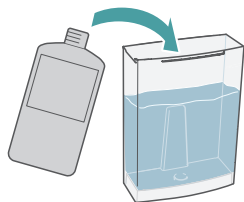
Deze residu's hebben een negatief effect op de smaak van de koffie.

Door regelmatig ontkalken kunnen deze residu's verwijderd worden.

Als de koffiemachine verkalkt is, vervalt de garantie.

Ontkalken

- ▶ Ontkalk de koffiemachine na ca. 300 kopjes of om de 1-2 maanden.
- Opgelet!** Gebruik alleen een ontcaler voor koffiemachines. Gebruik geen azijn.
- ▶ Meng de ontcaler volgens de instructies van de fabrikant en vul er het waterreservoir mee.
- ▶ Verwijder alle capsules uit de koffiemachine.
- ▶ Trek de onderste druppelbak schuin naar omhoog en verwijder deze.
- ▶ Zet een grote houder (min. 1,2 l) onder de uitloop.
- ▶ Druk op de Lungo-toets .
- ▶ Wacht 3 minuten en druk opnieuw op de Lungo-toets .
- ▶ Herhaal dit proces tot het reservoir leeg is.



- ▶ Une fois le réservoir d'eau vide, le rincer, le remplir d'eau et le remettre en place.
- ▶ Vider le récipient contenant le détartrant et le replacer sous l'embout d'écoulement.
- ▶ Appuyer sur la touche Lungo jusqu'à ce que le réservoir d'eau soit vide.
- ▶ Une fois le réservoir d'eau vide, le remplir d'eau et le remettre en place.

La machine à café est prête à l'emploi.



Entretien de la machine à café

Important ! Avant tout nettoyage, débrancher la machine !

Attention ! Ne jamais plonger la machine à café dans l'eau !

Ne pas la nettoyer sous l'eau courante !

- ▶ Nettoyer le corps de la machine à café et l'embout d'écoulement à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas les sécher en frottant et ne pas utiliser de produit de nettoyage abrasif.

- ▶ Als het waterreservoir leeg is, spoel het dan, vul het met water en plaats het terug.
 - ▶ Leeg de opvanghouder en plaats deze onder de uitloop.
 - ▶ Druk op de Lungo-toets tot het waterreservoir leeg is.
 - ▶ Als het waterreservoir leeg is, vul het waterreservoir dan met water en plaats het terug.
- De koffiemachine is gebruiksklaar.

Onderhoud van de koffiemachine

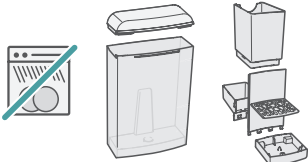
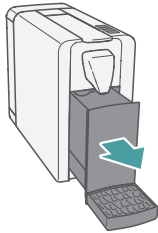
Opgelet! Trek voor elke reiniging de stekker uit het stop-contact!

Opgelet! Dompel de koffiemachine nooit onder in water! Reinig het toestel niet onder stromend water!

- ▶ Reinig de koffiemachine en de uitloop met een vochtige doek. Niet droogwrijven of schurende reinigingsmiddelen gebruiken.

Vider quotidiennement la grille égouttoir, le réceptacle à capsules et le réservoir d'eau

Le réceptacle à capsules contient environ 10–12 capsules et le bac d'eau résiduelle environ 150 ml d'eau résiduelle (ce qui correspond à environ 12 tasses).



- ▶ Soulever légèrement la grille égouttoir inférieure et la tirer vers l'avant.
- ▶ Retirer la grille égouttoir supérieure et la nettoyer.
- ▶ Extraire le réceptacle à capsules par le haut.
- ▶ Vider le réceptacle à capsules et le nettoyer.
- ▶ Vider le bac d'eau résiduelle et le nettoyer.
- ▶ Replacer le réceptacle à capsules, le bac d'eau résiduelle et la grille égouttoir dans la machine à café en procédant dans l'ordre inverse.
- ▶ Vider le réservoir d'eau et le nettoyer.

Ne pas mettre les pièces de la machine au lave-vaisselle !

Leeg dagelijks de druppelbak, de opvangbak voor capsules en het waterreservoir.

De opvangbak voor capsules biedt ruimte voor ca. 10-12 capsules, en de restwaterbak heeft een inhoud van ca. 150 ml (komt overeen met ca. 12 kopjes).

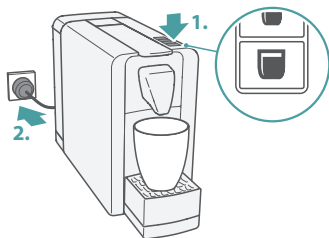
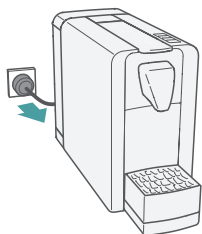
- ▶ Til de onderste druppelbak lichtjes op en trek deze naar voren.
- ▶ Verwijder de bovenste druppelbak en reinig deze.
- ▶ Verwijder de opvangbak voor capsules door deze naar boven te trekken.
- ▶ Leeg en reinig de opvangbak voor capsules.
- ▶ Leeg en reinig de restwaterbak.
- ▶ Plaats de opvangbak voor capsules, de restwaterbak en de druppelbak in omgekeerde volgorde weer in de koffiemachine.
- ▶ Leeg en reinig het waterreservoir.



De onderdelen van de machine zijn niet vaatwasbestendig!



Transport / rangement

Avant son transport et son rangement, évacuer l'eau contenue dans la machine à café.

- ▶ Débrancher la machine à café.
- ▶ Vider le réservoir d'eau et le remettre en place.



- ▶ Placer une tasse sous l'embout d'écoulement.
- ▶ Maintenir la touche Lungo  enfoncée et rebrancher la machine à café.
- ▶ Relâcher la touche Lungo  au bout de 2 secondes environ.

La pompe tourne et la touche de nettoyage  et la touche Lungo  clignotent. L'eau résiduelle est évacuée de la machine à café.





Dès que la pompe s'arrête, les touches s'éteignent et l'opération d'évacuation est terminée.

- ▶ Débrancher la machine à café.
- ▶ Laisser refroidir la machine à café.
- ▶ Ranger la machine à café dans son emballage original dans un endroit propre et sec, hors de portée des enfants.
- ▶ Avant de remettre la machine en marche, il faut tout d'abord rincer/purger les circuits.

Transport / opslag

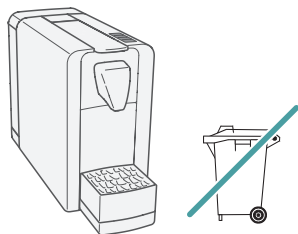
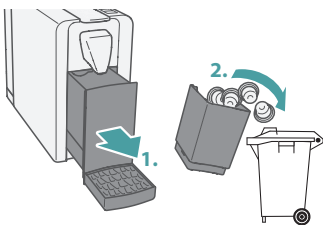
Bij het transporteren en opslaan mag er zich geen water in de koffiemachine bevinden.

- ▶ Trek het netsnoer uit het stopcontact.
- ▶ Leeg het waterreservoir en plaats het terug.

- ▶ Zet een tas onder de uitloop.
- ▶ Houd de Lungo-toets  ingedrukt en steek het netsnoer weer in het stopcontact.
- ▶ Laat de Lungo-toets  na ca. 2 seconden weer los. De pomp is actief en de reinigingstoets  en Lungo-toets  knipperen. Het restwater wordt verwijderd uit de koffiemachine.

Van zodra de pomp stopt, doven de toetsen en is het leegproces voltooid.

- ▶ Trek het netsnoer uit het stopcontact.
- ▶ Laat de koffiemachine afkoelen.
- ▶ Bewaar de koffiemachine in de originele verpakking op een droge, stofvrije plaats die buiten bereik van kinderen is.
- ▶ Spoel vóór het volgende gebruik eerst de leidingen.



Elimination

- Les capsules usagées et les machines hors d'usage doivent être éliminées selon les directives spécifiques du pays.

Les machines hors d'usage peuvent être déposées gratuitement dans un point de vente.

Afvalverwijdering

- Verwijder gebruikte capsules en afgedankte toestellen overeenkomstig de plaatselijke voorschriften.

Afgedankte toestellen kunnen gratis worden afgegeven bij een verkooppunt.

Données techniques

Paramètre	Valeur
Tension nominale	220–240 V, 50/60 Hz
Puissance nominale	1455 W
Consommation du mode économie d'énergie	0,3 W
Dimensions (mm) (L x H x P)	140 x 360 x 255
Poids de la machine	3,9 kg
Volume du réservoir d'eau	1,1 l

Technische gegevens

Parameter	Waarde
Nominale spanning	220–240 V, 50/60 Hz
Nominaal vermogen	1455 W
Verbruik in energiezuinige modus	0,3 W
Afmetingen (mm) (B x H x D)	140 x 360 x 255
Gewicht van het toestel	3,9 kg
Volume waterreservoir	1,1 l

Störung

Wenn Sie eine Störung nicht mit Hilfe der folgenden Übersicht beheben können, wenden Sie sich an die nächste Servicestelle.

Das Gerät darf nur durch die Servicestelle repariert werden.

Durch nicht fachgerechte Reparaturen und Verwenden von Ersatzteilen von Drittherstellern kann keine Haftung für eventuelle Schäden übernommen werden und die Garantie erlischt.

Vorsicht! Bei Störungen, defektem Gerät oder Verdacht auf Defekt nach einem Sturz sofort Netzstecker ziehen.

Troubleshooting

If this troubleshooting guide does not help you solve your problem, please contact your nearest service centre.

Repairs may only be carried out by an authorized service centre.

No liability will be accepted for any damage due to unprofessional repairs and use of non-original spare parts, which may endanger the user and will render the guarantee null and void.

Caution! Immediately disconnect the power supply to faulty or defective appliances or in case of suspected defect after a fall.

Problèmes

Si vous ne parvenez pas à résoudre les problèmes à l'aide du tableau ci-dessous, adressez-vous au service après-vente le plus proche.

La machine doit être réparée uniquement par le service après-vente.

En cas de réparation non conforme et d'utilisation de pièces de rechange de fabricants tiers, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages en résultant et la garantie prend fin prématurément.

Important ! En cas de dysfonctionnement, de machine défectueuse ou de dommage évident

Storingen

Als u een storing niet kunt verhelpen met behulp van het volgende overzicht, gelieve u dan te wenden tot het dichtstbijzijnde servicepunt.

Het toestel mag enkel hersteld worden door een servicepunt.

Door niet-vakkundige herstellingen en niet-vakkundig gebruik van vervangonderdelen van derden vervalt de aansprakelijkheid voor eventuele schade en de garantie.

Opgelet! Trek het netsnoer meteen uit het stopcontact bij storingen, een defect toestel of vermoeden van een defect na een val.

Störung / Troubleshooting / Problèmes / Storing

Abhilfe

Remedial action

Résolution

Oplossing

Kaffeeausgabe wird unterbrochen

Coffee output is interrupted

L'écoulement de café est interrompu

Het doorlopen van koffie wordt onderbroken

Die Aroma-Entfaltungspause unterbricht die Kaffeeausgabe (→ S. 26).

The preinfusion function interrupts the coffee output (→ page 26).

La pause pour l'optimisation de l'arôme interrompt l'écoulement de café (→ p. 42).

De aroma-ontwikkelingspauze onderbreekt het doorlopen van koffie (→ p. 42).

Störung / Troubleshooting / Problèmes / Storing	Abhilfe	Remedial action	Résolution	Oplossing
Auslauf tropft vereinzelt Occasional drips from the outlet Ecoulement : quelques gouttes s'écoulent de temps à autre De uitloop drupt soms	Gebrauchte Kapsel in Kaffeemaschine. ▶ Kapsel auswerfen (→ S. 27).	Used capsule in machine. ▶ Eject capsule (→ page 27).	Capsule usagée dans la machine à café. ▶ Ejecter la capsule (→ p. 43).	Gebruikte capsule in de koffiemachine. ▶ Capsule uitwerpen (→ p. 43).
Auslauf tropft dauernd Water drips continuously from the outlet Ecoulement : l'eau goutte constamment De uitloop drupt voortdurend	Kaffeemaschine verkalkt. ▶ Kaffeemaschine entkalken (→ S. 30).	Machine calcified. ▶ Descale the machine (→ page 30).	Machine à café entartrée. ▶ Détartre la machine à café (→ p. 46).	Koffiemachine is verkalkt. ▶ Koffiemachine ontkalken (→ p. 46).
Keine Funktion Not working La machine ne fonctionne pas Werkt niet	Netzstecker nicht eingesteckt. ▶ Netzstecker einstecken.	Power plug not inserted. ▶ Insert power plug.	La machine n'est pas branchée. ▶ Brancher la machine à café.	Netsnoer zit niet in het stopcontact. ▶ Steek het netsnoer in het stopcontact.
	Tasten blockiert. ▶ Netzstecker aus- und nach 10 Sekunden wieder einstecken.	Keys blocked. ▶ Pull out power plug and reinsert after 10 seconds.	Les touches sont bloquées. ▶ Débrancher la machine et la rebrancher au bout de 10 secondes.	Toetsen geblokkeerd. ▶ Netsnoer uit het stopcontact trekken en er na 10 seconden weer insteken.
Kapsel hängt im Schacht Capsule remains in opening La capsule est collée dans le porte-capsules De capsule hangt in de schacht	▶ Kapsel auswerfen (→ S. 27) .	▶ Eject capsule (→ page 27) .	▶ Ejecter la capsule (→ p. 43) .	▶ Capsule uitwerpen (→ p. 43) .
Pumpe ist sehr laut Pump sounds very loud La pompe fait trop de bruit Pomp is erg luid	Wassertank leer. ▶ Wassertank füllen und einsetzen.	Water tank empty. ▶ Fill water tank and insert.	Réservoir d'eau vide. ▶ Remplir le réservoir d'eau et le remettre en place.	Waterreservoir leeg. ▶ Waterreservoir vullen en plaatsen.

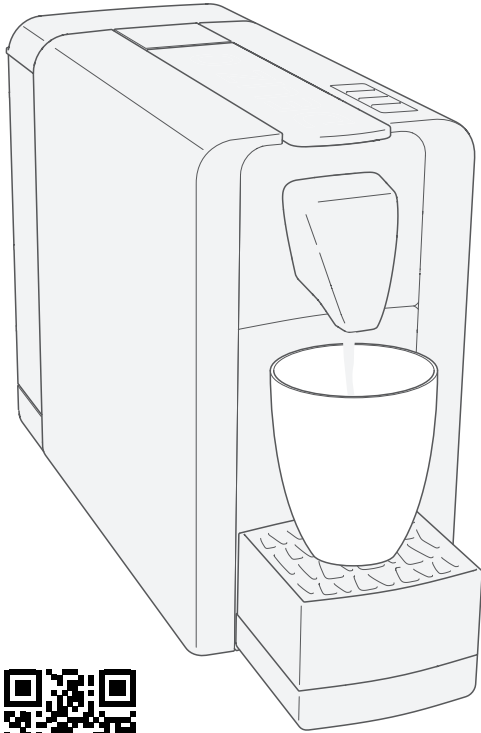
Störung / Troubleshooting / Problèmes / Storing	Ambilfe	Remedial action	Résolution	Oplossing
Programmierte Tassenmenge stimmt nicht Cup filling not as programmed	Wassertank leer. ▶ Wassertank füllen und einsetzen.	Water tank empty. ▶ Fill water tank and insert.	Réservoir d'eau vide. ▶ Remplir le réservoir d'eau et le remettre en place.	Waterreservoir leeg. ▶ Waterreservoir vullen en plaatsen.
La quantité d'eau programmée pour une tasse n'est pas bonne	Programmierung verändert. ▶ Programmierung wiederholen (→ S. 28).	Programming changed. ▶ Repeat programming (→ page 28).	Programmation erronée. ▶ Répéter la programmation (→ p. 44).	Programmering veranderd. ▶ Herhaal de programmering (→ p. 44).
Geprogrammeerde tashoeveelheid klopt niet	Kaffeemaschine verkalkt. ▶ Kaffeemaschine entkalken (→ S. 30).	Machine calcified. ▶ descale the machine (→ page 30).	Machine à café entartrée. ▶ Détartre la machine à café (→ p. 46).	Koffiemachine is verkalkt. ▶ Koffiemachine ontkalken (→ p. 46).
Kaffee schmeckt sauer Coffee tastes sour Le café est âcre Koffie smaakt zuur	Nach Entkalkung nicht genügend gespült. ▶ Leitungen spülen (→ S. 24).	Inadequate flushing after descaling. ▶ Flush out piping (→ page 24).	La machine a été mal rincée après détartrage. ▶ Purger/rincer les circuits (→ p. 40).	Na ontkalking niet voldoende gespoeld. ▶ Leidingen spoelen (→ p. 40).
Nach leer gelaufenem Wassertank wird kein Wasser angezogen No water sucked in after tank was empty Après actionnement du réservoir d'eau à vide, d'eau n'est plus aspirée Nadat het waterreservoir leeggelopen was, wordt geen water aangezogen	Gebrauchte Kapsel in Kaffeemaschine. ▶ Kapsel auswerfen (→ S. 27). ▶ Leitungen spülen (→ S. 24). ▶ Nach 30 Minuten ohne Kapsel nochmal versuchen. ▶ Wenn Kaffeemaschine ansaugt: Kaffeemaschine entkalken (→ S. 30). ▶ Wenn Kaffeemaschine nicht ansaugt: an Service-stelle wenden.	Used capsule in machine. ▶ Eject capsule (→ page 27). ▶ Flush out piping (→ page 24). ▶ Try again without capsule after 30 minutes. ▶ If water is sucked in: descale the machine (→ page 30). ▶ If still no water sucked: contact service centre.	Capsule usagée dans la machine à café. ▶ Ejecter la capsule (→ p. 43). ▶ Purger/rincer les circuits (→ p. 40). ▶ Attendre 30 minutes et réessayer sans capsule. ▶ Si la machine à café aspire : Détartre la machine à café (→ p. 46). ▶ Si la machine à café n'aspire pas : contacter le service après-vente.	Gebruikte capsule in de koffiemachine. ▶ Capsule uitwerpen (→ p. 43). ▶ Leidingen spoelen (→ p. 40). ▶ Na 30 minuten opnieuw proberen zonder capsule. ▶ Wanneer de koffiemachine aanzuigt: Koffiemachine ontkalken (→ p. 46). ▶ Als de koffiemachine geen water aanzuigt: wend u tot een servicepunt.

Störung / Troubleshooting / Problèmes / Storing	Abhilfe	Remedial action	Résolution	Oplossing
Lange Ristretto-/Espresso-Durchlaufzeit Long temps de passage du ristretto/de l'espresso Lange doorlooptijd bij Ristretto / Espresso	Die Vorbrühpause verlängert die Kaffeeausgabe für volles Aroma.	The pre-brewing pause function extends coffee output time for full aroma.	La pause pour la préinfusion allonge la durée d'écoulement du café pour sublimer l'arôme.	Door de voorzetpauze duurt het doorlopen van koffie langer voor een voller aroma.
Alle Tasten blinken Long Ristretto/Espresso output time Toutes les touches clignotent All keys flash Alle toetsen knipperen	<ul style="list-style-type: none"> ▶ 30 Minuten warten. Wenn das Problem weiterhin besteht: <ul style="list-style-type: none"> ▶ An Servicestelle wenden. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wait 30 minutes. If the problem persists: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Contact service centre. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Attendre 30 minutes. Si le problème persiste : <ul style="list-style-type: none"> ▶ Contacter le service après-vente. 	<ul style="list-style-type: none"> ▶ Wacht 30 minuten. Als het probleem blijft aanhouden: <ul style="list-style-type: none"> ▶ Wend u tot een servicepunt.

Störung / Troubleshooting / Problèmes / Storing	Abhilfe	Remedial action	Résolution	Oplossing
Keine / wenig Kaffeeausgabe Le café ne s'écoule pas ou peu No coffee output, or insufficient output Er loopt geen / weinig koffie door	Wassertank leer. ▶ Wassertank füllen und einsetzen. Kapsel defekt. ▶ Neue Kapsel verwenden. ▶ Bedienhebel bis zum Anschlag nach unten schwenken. Bedienhebel nicht vollständig geschlossen. ▶ Bedienhebel bis zum Anschlag schliessen.	Water tank empty. ▶ Fill water tank and insert. Defective capsule. ▶ Insert a new one. ▶ Close operating lever as far as the stop. Operating level not fully closed. ▶ Close operating lever as far as the stop.	Réservoir d'eau vide. ▶ Remplir le réservoir d'eau et le remettre en place. Capsule défectueuse. ▶ Insérer une capsule neuve. ▶ Abaisser entièrement le levier de chargement jusqu'en butée. Le levier de chargement n'est pas entièrement fermé. ▶ Fermer entièrement le levier de chargement.	Waterreservoir leeg. ▶ Waterreservoir vullen en plaatsen. Capsule defect. ▶ Gebruik een nieuwe capsule. ▶ Klap de bedieningshendel volledig naar beneden. Bedieningshendel niet volle- dig gesloten. ▶ Sluit de bedieningshendel volledig.
	Kaffeemaschine verkalkt. ▶ Kaffeemaschine entkalken (→ S. 30).	Machine calcified. ▶ Descale the machine (→ page 30).	Machine à café entartrée. ▶ Détartre la machine à café (→ p. 46).	Koffiemachine is verkalkt. ▶ Koffiemachine ontkalken (→ p. 46).
	Wasser aus Enthärtungsan- lage verwendet (verlängert Durchlaufzeit). ▶ Enthärtungsanlage kont- rollieren / einstellen oder Wasser vor Enthärtungsan- lage verwenden.	Use water from softening device (increased processing time). ▶ Monitor/adjust softening device or use water before it passes through the device.	Eau de l'adoucisseur utilisée (prolonge le temps de passage). ▶ Contrôler / régler l'adouci- seur ou utiliser l'eau avant l'adoucisseur.	Water uit onthardingsinstalla- tie gebruikt (leidt tot langere doorlooptijd). ▶ Onthardingsinstallatie con- trolleren / instellen of water voor onthardingsinstallatie gebruiken.
	Pumpe defekt. ▶ An Servicestelle wenden.	Pump defective. ▶ Contact service centre.	Pompe défectueuse. ▶ Contacter le service après- vente.	Pomp defect. ▶ Wend u tot een service- punt.

cremesso

Quickstart Guide



www.cremesso.com

